中职英语词汇教学中进行文化导入的探究

摘要：当前，我国英语教育规模不断扩大，学生英语语言技能不断提高，实现了英语的交流工具性，中等职业教育对于英语能力的要求也提升到一个新的高度。随着全球经济日趋一体化，国际间文化交流日益增多，在多元化的文化环境下，培养中职学生跨文化意识和交际能力势在必行。本文首先指出语言和文化密切相关，然后阐述了词汇教学离不开文化教学，最后结合教学实践从七个方面提出了英语词汇教学中进行文化导入的途径，旨在提升学生跨文化交际能力从而提高英语语言综合素质。

关键词：中职学生；跨文化交际；词汇教学；文化

《中等职业学校英语教学大纲》规定的课程内容指出：使学生掌握一定的英语基础知识和基本技能，培养学生在日常生活和职业场景中的英语应用能力；培养学生的文化意识，提高学生的思想品德修养和文化素养；为学生的职业生涯、继续学习和终身发展奠定基础。

随着全球经济日趋一体化，国际间文化交流越来越广泛，特别是社会信息化不断提高，国际互联网的普及使更多的人足不出户便涉及到跨文化交际。语言是文化的载体，词汇是语言最基本的部分，承载着丰富的文化信息，反映一个民族的价值观念、思维方式、社会文化生活和宗教信仰等。作为教师我们应该教授英语词汇字面意义的同时，通过各种途径导入文化知识，培养学生对英美文化的敏感性和洞察力,提升学生跨文化交际能力从而提高英语语言综合素质。

一、语言和文化密切相关

早在20世纪20年代，英国语言学家萨皮尔曾在他的《语言》一书中指出“语言的背后是有东西的，语言不能脱离文化而存在”。的确，语言和文化关系密切，不可分割。一方面，语言是人类进行活跃思维的重要工具，是进化过程中习得的知识系统，属于文化的一部分。另一方面，语言与文化相互影响、相互制约。一个民族的文化依靠语言来传承，而语言的发展在很大程度上受来自上层文化观念的影响和制约。

二、词汇教学离不开文化教学

美国外语教学专家温斯顿•布瑞姆拜克曾指出，“采取只知道语言不懂其文化的教法是培养语言流利的大傻瓜的最好办法。”无论是教学大纲还是课程标准都对英语中的文化教学提出了要求。现行英语教材中文化内容包含了方方面面，从学生熟悉的周边生活，到社会体验，到世界大事，再到宇宙万象，涉及教育、饮食、历史地理等许多人文化因素。我们英语教师在进行词汇教学的过程中，不仅要教会学生词汇的意思，也应该注意词汇的文化背景与词汇的关系，将文化背景知识融于词汇教学的过程中，激发学生学习英语的兴趣，帮助学生加深对本国文化的理解与认识，了解英语国家的文化，提高对中外文化异同的敏感性和洞察力，拓展视野，为发展他们的跨文化交际能力打下良好的基础。

三、英语词汇教学中导入文化的途径

（一）直接导入

中职学生主要在课堂上学习英语，平时较少接触该语言环境，在英语教材的学习过程中会不断发现自身文化背景知识的缺失。在这种情况下，教师不能就词论词，应善于结合教材，课堂上直截了当的为学生提供具体而系统的解释，将词汇背后隐藏的某种特定的社会文化意义告诉学生，并指出该类现象运用的文化约束和使用规则，帮助学生储备新的知识。对能满足学生文化体验和实践的词汇知识可以详细讲解和多次操练，帮助学生学以致用，激发学习兴趣，增强跨文化交际的信心。

（二）帮助学生建立相关联想

对于那些具有丰富文化内涵的词汇来说，教师需要帮助学生对词汇建立相应的联系和联想，不仅可以让学生高效快捷地熟记单词，加深记忆，还能拓宽学生的知识面，增加学生的词汇量。例如，讲解joy这个词汇时，笔者呈现了这样一句话：What a joy it is to have friends coming from afar!学生看到后立刻说出：“有朋自远方来，不亦乐乎！”学生在感叹汉语优美的同时记住了词汇和这句英文，引起了他们求知的共鸣，提升了学习积极性。

（三）对比分析法

文化具有共性，也具有个性。只有通过对比，学生才能逐渐了解本国与英语国家在历史地理、政治制度、社会文化和风俗习惯等方面的文化异同，深层次了解词汇背后的文化内涵，感受语言文化的魅力，提升文化认同意识，逐步用英语思维进行有效的跨文化交际。例如在festivals（节日）这个单元的教学中，我们不妨先列出中英两国共同的节日如新年，再将各自特殊的节日举例，同时将中国节日与西方国家的节日风俗习惯进行比较，帮助学生从中了解到在节日里对于别人送来的礼物，中国人和英语国家的人也会表现出不同的态度。中国人往往推辞一番，表现出无可奈何地接受，也不当面打开。而在英语文化中，人们对别人送的礼物，一般都要当面打开并称赞一番后欣然道谢。通过这样的讲解，学生不仅可以比较容易记住而且对西方文化的节日有了更深刻的了解。

（四）词源法

英语中有很多词汇来源于文学作品，包括神话、童话故事、小说等等，这些词汇其背后含有不同的社会文化、历史背景和典故。社会创造了语言，这些词汇的转换则在漫长的语言发展过程中自然而然形成，它使得这些词汇更加的形象生动活泼，且这种转换仍在继续。因此，教师在讲授一些含有丰富文化背景的词汇时，应该将其根源清晰而详细介绍给学生，让学生了解其背后的文化，这样不仅可以加深学生对该类词汇的记忆，而且能够帮助学生开拓眼界。例如，讲到echo（回声）一词时，笔者将背后的神话小故事告诉学生：Echo是山林水泉的自然女神，她迷恋上美少年那喀索斯（**Narcissus**），但遭到拒绝，从此终日抑郁，孤独地徘徊在山林之中，形容日渐憔悴，最后终于香消玉殒，只在山林间留下她的叹息之声。现在每当我们在山间高喊，就能听到回声，仿佛是**Echo**在应答似的。学生听了这个故事后记住echo这个单词就变得简单了。

（五）推荐阅读

词汇的文化内容十分丰富，涉及到生活的各个方面，教师不可能在课堂上谈及所有相关的词汇文化背景知识。指导学生进行课外阅读不失为拓展课堂教学的良方，可以扩大学生的知识面，有效地增加语言知识和词汇的文化知识。教师可以有选择地向学生推荐一些英美国家的社会文化背景知识的优秀书刊，或者邀请专家进行专题讲座，更多了解英美文化、英美历史背景等。

（六）组织讨论

讨论是学习英语词汇的一种常用方法，它给学生提供了集体活动的范围，激发了学生的表现欲，不仅能提高他们的语言表达能力，而且使他们在讨论中获取了完整的文化背景知识。教师可根据学生基本知识的掌握程度、认知能力的高低和兴趣点的分布，发动学生寻找与词汇相关的文字资料，发挥他们的能动性，使其直接参与构建模拟的文化语境。例如，对于Canada这一单元，课堂上笔者从Canada Flag（加拿大国旗）的设计背景导入加拿大的基本概况，其他与国家相关的词汇要求学生利用课后讨论的方式拓展，无需占用课堂太多时间。再例如：在学习Body Language这一单元时，可以安排学生课前搜集相关资料，相互讨论后分小组总结。学生在搜集资料的过程中对不同国家的肢体语言有所了解，在讨论后拓宽了对不同国家肢体语言文化的认识。

（七）运用现代化信息技术有效延伸课堂

随着科学技术的进步和经济发展，新的教学手段和技术不断地应用到教学工作中，幻灯投影和影像资料等早已运用于教学之中，现如今微课、幕课开始走进课堂，给教学注入了新的活力。除了课堂上情景交融，声情并茂，寓教于乐的英语词汇教学，课堂外词汇文化学习可以利用现代信息技术渗透到学生学习、生活、休息和娱乐等各种场合中，使学生在校内外随时与英语打交道，潜移默化。

诚然，英语词汇教学中导入文化的教学思想早已深入人心，信息化时代下课堂文化丰富多彩，形式多样。作为教师的我们还需要不断学习和挖掘词汇背后的文化知识，和学生们共同感受语言的魅力，帮助中职学生形成跨文化交际能力，成为具备综合语言素质的社会人才。

参考文献

[1] Edward Sapir，Language: An introduction to the study of speech Harcourt.Brace and company,1921

[2]胡文仲.跨文化交际与英语学习[ M] ,上海译文出版社，1988

[3]戴曼纯.论第二语言词汇习得研究.外语教学与研究[J],2000(2)

[4]王笃勤.英语教学策略论.外语教学与研究出版社,2002

[5]剡璇.高等学校教材•英语系列•实用英语词汇学.西北工业大学出版社,2006

[6]封绒.词汇学习策略在高中英语词汇教学中的应用[D].延安大学,2015.

[7]李晓婷.文化输入在高中英语词汇教学中的实践与研究[D].辽宁师范大学,2015.